

**Zeitschrift:** Mitteilungen über Textilindustrie : schweizerische Fachschrift für die gesamte Textilindustrie

**Herausgeber:** Verein Ehemaliger Textilfachschüler Zürich und Angehöriger der Textilindustrie

**Band:** 75 (1968)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Rohstoffe

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

durch Importe hervorgerufen worden sei, die aber auch durch ein Uebermaß des Angebotes von Chemiefasern entstanden war. Die Pfundabwertung müßte eine Umkehrung der Preissituation bewirken; außerdem müßten die höheren Rohmaterialkosten, die sich aus der Pfundabwertung ergeben (so bei Wolle und Baumwolle) durch eine Bevorzugung von Chemiefasern ausgeglichen werden. So hob die National Wool Textile Export Corporation Ende 1967 u. a. hervor, daß unter Berücksichtigung der höheren Wollkosten und nach Aufhebung der Exportkonzessionen die Wollindustrie mit einem Nettopreisvorteil von 4 bis 5 % rechnen könne in bezug auf Länder, die keine Valutaabwertung vorgenommen hätten. Die genannte Corporation schätzt, dieser Preisvorsprung genüge, um britischen Wolltextilien eine erfreuliche Bevorzugung zu sichern. Der Wert der jährlichen Produktion der britischen Wollindustrie schwankte gegenwärtig zwischen 600 Mio und 700 Mio £. Als einer der am meisten exportorientierten britischen Industriezweige stelle seine Ausfuhr rund ein Viertel des Produktionswertes dar. Große Hoffnungen hegt man für 1968 in bezug auf die Ausweitung des Exportes nach den skandinavischen Ländern, eben als eine Folge der Pfundabwertung; diese Exportausweitung sollte 1968 rund 2 Mio £ ausmachen (rund 20,7 Mio Franken). Bereits in den ersten 9 Monaten 1967 erhöhten sich die britischen Wolltextilexporte nach Skandinavien wertmäßig um 12,5 %, verglichen mit dem in der gleichen Zeitspanne 1966 erreichten Exportwert. Der Preisvorteil aus der Pfundabwertung würde sich namentlich gegen die Konkurrenz aus den Ländern der Europäischen Wirtschaftskommission (EEC) auswirken, die bereits in den EFTA-Absatzmärkten im Nachteil seien als Folge der Tarifkluft zwischen beiden Handelsblöcken. Die britischen Wolltextilindustriellen, die nunmehr in den Genuß des Preisvorteiles von 4—5 % gekommen seien, stellten fest, daß die erwartete Exportausweitung nach Skandinavien die Erringung neuer, zusätzlicher Positionen bedeute, während z. B. vermehrte Exporte nach den Ländern des Gemeinsamen Marktes bloß die Wiedereroberung von aufgegebenen Positionen darstellten. Die skandinavischen Märkte (von welchen einzige Dänemark abgewertet hat) hätten 1967 Kammzug, Wollgarne und Wollgewebe im Werte von mehr als 14 Mio £ (rund 170,8 Mio Franken nach dem damaligen Werte) aus Großbritannien bezogen; für 1968 rechne man mit einem Wert von mehr als 16 Mio £.

Die Produktionskapazität der britischen Wolltextilindustrie stelle heute keine Probleme, nachdem in den letzten 10 Jahren eine gründliche Reorganisation, Neuaustrüstung bzw. Modernisierung stattgefunden habe. 1967 sei eine Überschußkapazität von 20 % verfügbar gewesen. Die Pfundabwertung (ab 18. November 1967) habe sich 1967 noch nicht auswirken können; die ersten Resultate würde man zu Ende des ersten Quartals 1968 feststellen.

#### *Der amerikanische Markt*

Gemäß der vorerwähnten Corporation beziffern sich die Exporte der britischen Wolltextilindustrie nach Nordamerika auf einen jährlichen Durchschnitt von mehr als 35 Mio £ und stehen somit bloß jenen nach, die Großbritannien nach den EEC-Ländern bewerkstelligt. Kanada und die Vereinigten Staaten sind für Großbritannien die zwei bedeutendsten Absatzmärkte für Wollstoffe; hinsichtlich der Ausfuhr von Kammzug und anderen Wollartikeln habe man in den letzten Jahren auf beiden Märkten mit steigenden Schwierigkeiten zu kämpfen gehabt — dies als Folge zunehmender Konkurrenz aus Japan und Italien. Die Pfundabwertung könnte in dieser Hinsicht korrigierend wirken, ausgenommen in bezug auf Japans Anteil am amerikanischen Markt. Japan hat seine Ansicht bekundet, die britischen Preise zu unterbieten.

Eine neue Erschwerung auf dem US-Markt für die britischen Wolltextilien stellen die strengeren Etikettievorschriften dar, die auf Grund des Wolltextilien-Etikettiergesetzes (Wool Products Labelling Act) am 12. Februar 1968 in Kraft treten. Die neuen Vorschriften nach Artikel 36 bezwecken die Unterbindung der zunehmenden Praxis von irreführenden Qualitätsetikettierungen. Den neuen Vorschriften gemäß sind die Importeure oder deren Agenten gehalten, der Federal Trade Commission (Bundeshandelskommission) unter Verwendung von Formular 36A für jede Sendung von «Artikeln, die Wolle enthalten», detaillierte Qualitätsangaben zu unterbreiten. Die Sendungen können bis zu einer Maximalzeit von 3 Tagen aufgehoben werden, während welcher eine Entscheidung für ihre Freigabe oder für ihre Untersuchung getroffen werden muß. Dieser Prozedur kann dadurch ausgewichen werden, daß ein Uebereinkommen mit dem Importeur getroffen wird, oder daß dieser seitens der Federal Trade Commission ein Freigabezertifikat im voraus beschafft. Im letzteren Falle verlangt die FTC einen bindenden Beweis auf Grund von Laboratoriumstests, daß die betreffenden Waren nicht unrichtig etikettiert sind. Gemäß unserem Vertreter in Washington, so berichtet die «National Wool Textile Executive» hiezu, hegt man in bezug auf die Importe von Wolltextilien aus Großbritannien keinerlei Mißtrauen, und man kann erwarten, daß die Sendungen expeditiv freigegeben werden.

Der Geist, der in Washington in bezug auf alle Textilimporte vorwiegt, offenbart sich aus einer kürzlichen Äußerung des Präsidenten (Mr. Frederick Dent) des American Textile Manufacturers Institute, der vor einer besonderen Tarifkommission (zur Untersuchung der wirtschaftlichen Verhältnisse der Textil- und Bekleidungsindustrien der Vereinigten Staaten) die vorbehaltlose Einräumung aller Textilimporte nach den USA forderte.

## Rohstoffe

### **Wollmarke-Lizenz auch bei 20prozentiger Tierhaarbeimischung**

Düsseldorf (IWS) — Die Lizenz für die Wollmarke wird neuerdings auch für solche Erzeugnisse erteilt, deren Schurwolle bis zu 20 % feine Tierhaare beigemischt sind. Als feine Tierhaare gelten in dieser Vorschrift die hochwertigen Fasern Mohair, Kaschmir, Alpacca, Vicuna, Lama und Kamel. Für den Verbraucher wird die neue Bestimmung am 1. März 1968 wirksam, wenn die Ware offiziell

im Einzelhandel angeboten wird. Bisher konnte die Wollmarke-Lizenz nur für solche Erzeugnisse erteilt werden, die entweder ausschließlich aus Schurwolle hergestellt waren oder mit einer Beimischung feiner Tierhaare, die nur für erkennbare Effekte und nicht über 5 % des Waren gewichts hinaus verwendet wurden.

## Neue Rohstoffe für die Teppichindustrie

Der Übergang des Teppichs vom reinen Schmuckstück zum Zweckelement des modernen Wohnbaues hat in den vergangenen Jahren auch in Europa bei wachsender Bevölkerung in steigendem Wohlstand der Teppichindustrie Absatzmöglichkeiten eröffnet, die wohl die kühnsten Erwartungen seriöser Marktanalytiker übertroffen haben dürften. Wenn es gelang, der stürmischen Entwicklung des Bedarfs einigermaßen gerecht zu werden, so aus folgenden zwei Gründen: Zum einen ermöglichen neue produktive Teppichherstellungsmethoden — vorab die aus den USA stammende Nadelflor- oder Tufting-Technik — die Bereitstellung preiswerter Erzeugnisse für den Massenkonsum; zum andern wurden durch die grobtitriigen, texturierten synthetischen Endlosgarne gebrauchstüchtige Rohstoffe geschaffen, deren Gleichmäßigkeit und Solidität bei Verarbeitung auf neuzeitlichen Hochleistungsmaschinen erst den gewünschten Nutzeffekt brachten.

Erfreulich ist in diesem Zusammenhang die Tatsache, daß die schweizerische Chemiefaserindustrie in hartem Wettstreit mit ausländischen Großunternehmen ihre Leistungsfähigkeit auch auf diesem Sektor unter Beweis stellt. So hat die Viscosuisse, Emmenbrücke, in jahrelanger Arbeit auf dem Gebiete der Produktforschung und Verfahrensentwicklung ein Faserstoffsortiment vorbereitet, das den mannigfaltigen Bedürfnissen des europäischen und den besonderen Wünschen des schweizerischen Marktes Rechnung tragen soll.

Unter den verschiedenen sich bietenden Faserstoffarten fiel die Wahl auf das bekannte Nylon 6, welches nach einem markterprobten Verfahren in Titern zwischen 1100 und 3300 Denier texturiert wird. Die bereits angebotenen Rohweißtypen eignen sich sowohl für die Stückfärbung als auch für den neu aufkommenden Teppich-Stückdruck.

Zur Erzielung modischer Mehrfarbeneffekte werden überdies düsengefärbte Garne und Kundenmustern entsprechende Mouliné-Zwirne sowie nach dem Space-Dye-Verfahren örtlich kolorierte Garne angeboten. Letztere sind — in kleineren Mengen nach Maß gefertigt — insbeson-

dere für die mechanische Teppichweberei geeignet. Kurz vor seiner Vollendung ist schließlich das für die Stückfärbung vorgesehene Sortiment mit Nylontypen von unterschiedlichem Aufziehvermögen, dem Fachmann bekannt unter der Bezeichnung Differential-Dye-Typen. Bei der Entwicklung — von der die schweizerische Farbstoffindustrie Kenntnis hat — wurde auf kräftige Farbtonunterschiede geachtet, um auch bei der weniger differenzierten Continue-Stückfärbung gute Effekte sicherzustellen. Ein solches Sortiment enthält mindestens drei, oft aber noch mehr Typen mit verschiedener Affinität gegenüber Säure- und Metallkomplexfarbstoffen. Jene Typen mit geringster oder reduzierter Affinität gegen diese Farbstoffe haben eine hohe, respektiv mittlere Affinität gegenüber basischen Farbstoffen. Dispersionsfarbstoffe werden von allen Typen etwa gleich stark aufgenommen. Und endlich steht dem Dessiminateur auch ein überfärberechter Spinnschwarztyp zur Verfügung, so daß praktisch unbegrenzte Kolorierungsmöglichkeiten gegeben sein dürfen.

Ohne Zweifel bringt der Einsatz all dieser neuen synthetischen Rohstoffe der Teppichindustrie verschiedenartige Fragen — Fragen der richtigen Verarbeitung und zweckdienlichen Endverwendung. Ein enger Erfahrungsaustausch zwischen Teppichfabrikant, Faserproduzent, Teppich- und Ausrüstmaschinenkonstrukteur sowie Farbstoffhersteller dürfte künftig unerlässlich sein, soll die heutige sich anbahnende Entwicklung zu einem vollen Erfolg geführt werden. Dabei wird sich für die Vertreter eines kleinen Marktes wie des schweizerischen mehr den je die Distanzierung von dem im Ausland vorteilhaften erhältlichen Massenprodukt und das Bekenntnis zur individuellen Qualitätsware unweigerlich aufdrängen. In diesem Sinne mögen die Bestrebungen der Viscosuisse von Erfolg gekrönt sein, auf ihren praktischen Gebrauchswert geprüfte Teppiche aus Flixor-Garnen mit der anerkannten Schutzmarke Nylsuisse qualité contrôlée dem Konsumenten erkennbar zu machen.

## Betriebswirtschaftliche Spalte

### Erkenntnisse eines Unternehmers

Anton U. Trinkler

#### **Voraussetzungen für eine erfolgreiche Unternehmensführung**

Vordergründig stehen die Probleme der Führung im Interesse aller Kreise, die an verantwortlicher Stelle Führungsaufgaben zu lösen haben. Wir begegnen diesem Interesse in allen Wirtschaftszweigen und in allen Ländern. Der sensible Unternehmer spürt mehr oder weniger handfest oder erkennt mindestens rein gefühlsmäßig, daß das Ausschöpfen der technischen Möglichkeiten eine stetig steigende gegenseitige Verflechtung und Abhängigkeit der einzelnen Wirtschaftszweige bedingt und damit auch die Anforderungen an seine individuelle Führungskraft stetig wachsen läßt. Mit andern Worten, er ist sich der Tatsache bewußt, daß von ihm ein spürbares Mehr an technischem Können, an betriebswirtschaftlichem Wissen, an persönlichem Einsatz und menschlichem Verständnis erwartet, bzw. gefordert wird.

Dabei müssen wir uns allerdings bewußt sein, daß wir uns nicht mehr mit Methoden und Instrumenten einer falsch verstandenen, möglicherweise sogar an die Sentrionalität rührenden Tradition zu behaupten vermögen. Derartige Traditionen sind teuer. Man kann sich heute schon gar keine Traditionen mehr leisten, wenn man in

einen neuen Markt gehen oder ein neues Produkt verkaufen will. Diese Liebe kann den Unternehmer eines Tages Kopf und Kragen kosten. Das Leben verkauft uns alle Güter nur um den Preis der Mühe. In unserem gegenwärtigen rezessiven Wirtschaftsleben hat nur der Betrieb eine Chance, gewinnbringend zu arbeiten und damit zu überleben, der besser geführt und besser eingerichtet ist als der Durchschnitt.

Es ist die Pflicht der Hochschul-Institute, der gewerblichen und industriellen Organisationen und aller Unternehmensberater, die wirtschaftlichen Tatsachen und Tendenzen dank ihrer Kenntnisse des Pulsschlages täglichen Existenzringens klar und ungeschminkt aufzuzeichnen. Es ist eine allerdings nicht immer dankbar aufgenommene Aufgabe, die Dinge beim Namen zu nennen, selbst wenn diese Aussagen ungewohnt, nüchtern und schockierend sind und vielen fast gar als Versündigung erscheinen mögen. Die Frage nach der wirtschaftlichen Selbstständigkeit gehört beispielsweise in diese Kategorie. Selbstständigkeit als solche bedeutet nichts! Maßgebend ist einzlig, ob die von Selbständigerwerbenden geführten Betriebe lebens- und leistungsfähig sind. Jede Kette ist so stark wie ihr schwächstes Glied; darum soll mit Rücksicht auf die Erhaltung des freien Unternehmertums nur der Tüchtige und